

INFORMACIÓ PER A NOUINGUTS

1. INTRODUCCIÓ
2. LA REALITAT CATALANA
3. DRETS I DEURES
4. LEGISLACIÓ, TRÀMITS I ASSESSORAMENT
5. SANITAT
6. EDUCACIÓ
 - 6.1 Per aprendre català i castellà
7. ORGANISMES D'ASSESSORAMENT A MUNICIPIS I ALTRES ENTITATS
8. ADRECES DE CULTURA I OCI SOBRE ALTRES CULTURES
 - 8.1 Diaris
9. GUIES DISPONIBLES A LA XARXA DE BIBLIOTEQUES MUNICIPALS
(en paper)

1. INTRODUCCIÓ

Us presentem una guia de recursos electrònics que hem elaborat amb l'objectiu que les persones estrangeres que han arribat fa poc a Catalunya trobin informació útil sobre diferents temes, des d'aspectes de caire legal i administratiu (legislació sobre immigració, drets i deures...) fins a temes de vida quotidiana (salut, temps lliure, associacions d'acollida ...).

Adjuntem també les adreces electròniques d'alguns diaris estrangers que es poden llegir en línia.

D'aquesta guia trobareu tres versions: la catalana, la castellana i l'anglesa perquè cada usuari utilitzi la que li sigui més còmode.

Esperem que us sigui útil.

2. LA REALITAT CATALANA

http://www.gencat.net/presidencia/immigracio/web_ac/index.html

(català, francès, anglès, polonès, àrab)

Guia de acollida "Connecta amb Catalunya" de la Secretaria per a la Immigració de la Generalitat de Catalunya.

<http://cultura.gencat.net/llengcat/publicacions/viure/index.htm>

(català, castellà, francès, anglès, italià, alemany, àrab i xinès).

Vocabulari bàsic en imatges que s'adreça a les persones que acaben d'arribar a Catalunya i no coneixen la llengua catalana.

3. DRETS I DEURES

<http://www.bcn.es/diversa/drets/cat/cap1.htm>

(català, castellà, anglès, francès, àrab, urdú, xinès)

4. **LEGISLACIÓ, TRÀMITS I ASSESSORAMENT**

Guía para inmigrantes (Observatori DESC)

<http://www.descweb.org/documentacion/Inmigracion/guia/imatges/guia-inmigracion.pdf>

(castellà)

<http://www.descweb.org/documentacion/Inmigracion/guia/imatges/anexo.pdf>

(castellà)

Annex, amb adreces i dades d'interès de la ciutat de Barcelona sobre els serveis municipals i d'atenció a l'immigrant (tràmits de legalització, treball, sanitat, educació, habitatge i menjadors públics ...)

CAT 365 Administració Oberta de Catalunya

<http://www.cat365.net/Inici/Default?l=1>

(català, castellà, anglès)

Pàgina de la Generalitat de Catalunya amb informació pràctica i de tràmits administratius

SAIER -Servei d'Atenció a Immigrants Estrangers i Refugiats

<http://www.bcn.es/diversa/saiercat.htm>

(català i castellà)

Av. Paral·lel, 202

Tel. 93 292 40 77

Què fer per empadronar-se a la ciutat de Barcelona

<http://www.bcn.es/diversa/padro/cat/>

(català, castellà, anglès, francès, àrab, urdú, xinès)

Subdelegació del Govern de Madrid a Barcelona. Oficina d'Estrangers

Marquès de l'Argentera, 4, porta 1

Tel. 93 482 05 44

ACSAR-Associació Catalana de Solidaritat i Ajuda als Refugiats

Font Honrada, 8-10, 2n

Tel. 93 424 04 99

CITE-Centre d'Informació als Treballadors Estrangers (CCOO)

Via Laietana, 16

Tel. 93 481 27 20

<http://www.conc.es/cite/#>

(introducció en català, castellà, francès, anglès, àrab, xinès, tagal)

AMIC-Associació d'Ajuda Mútua als Immigrants a Catalunya (UGT)

Rambla Santa Mònica, 10

Tel. 93 304 68 42

<http://www.ugt.es/inmigracion/foroInmigracion.html>

Guia sociolaboral de la dona immigrant

<http://www.eurosur.org/AMDE/conten.htm>

(castellà)

Pàgina de la Asociación de Mujeres Dominicanas en España (AMDE) que dona informació sobre aspectes relatius al treball de les dones: contractes de treball en l'àmbit del servei domèstic, hores extraordinàries...

Síndic de Menors

Av. Josep Anselm Clavé, 31
Tel. 93 301 80 75

SAAEMI-Servei d'atenció i acollida especialitzada en menors immigrants no acompanyats (Associació Estrep)

Via Laietana, 5 1r
Tel. 93 268 22 22

Creu Roja. Centre d'Assistència als Refugiats

Paral·lel, 202
Tel. 93 292 41 64
<http://www.creuroja.org/index.htm>

Centre d'Acollida i d'Informació a l'Immigrant (Ajuntament de Mataró)

Sant Simó, 13. Mataró
Tel. 93 755 14 53

Centre d'Informació i Assessorament per a la Població Estrangera (CIAPE/Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet)

Pirineus núm. 2, 6è Santa Coloma de Gramenet
Tel. 93 466 39 40

Col·legi d'Advocats de Barcelona. Subcomissió d'estrangeria

<http://www.icab.es>

(català)

En aquest apartat es pot trobar legislació i notícies sobre estrangeria i es poden descarregar diferents impresos de sol·licituds.

Colegio de Abogados Zaragoza

<http://www.reicaz.es/extranjeria/>

(castellà, búlgar, alemany, àrab, anglès, polac, portuguès, rumanès, rus)
Pàgina web del àrea d'estrangeria del Colegio de Abogados de Zaragoza

SOS RACISME. Oficina d'informació i denúncies

Bou de Sant Pere, 3
Tel. 93 301 05 97/93 412 00 34
<http://www.sosracisme.org/denun1.htm>
(català, castellà, anglès, francès, portuguès)

Directori d'Associacions i serveis a la ciutat de Barcelona

<http://www.bcn.es/catala/laciutat/serveis/>

(català, castellà, anglès)

A l'apartat d'immigrants, estrangers i refugiats es pot obtenir el llistat d':

- Associacions d'immigrants i minories ètniques
- Centres d'informació per a estrangers i altres minories
- Serveis d'atenció a immigrants estrangers i refugiats

5. SANITAT**Guia informativa d'accés a la sanitat pública**

<http://www.bcn.es/diversa/sanitat/cat/>

(Català, castellà, anglès, francès, àrab, urdú, xinès)

Sanitat Respon 902 111 444

Telèfon d'atenció 24 h. del Servei Català de la Salut

Metges sense Fronteres

Nou de la Rambla, 26

Tel. 93 304 61 00

Centre Jove d'Anticoncepció i Sexualitat (CJAS)

C/ la Granja, 19-21

08024 Barcelona

Tel. 93 415 10 00

6. EDUCACIÓ

Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya

<http://www.gencat.net/ense>

(català)

Ministeri d'Educació. Subdelegació del Govern a Barcelona

Convalidació i homologació de títols i estudis per a estrangers

Vergara, 12

Tel. 93 400 69 00

6.1 Per aprendre català i castellà

<http://www.bcn.es/diversa/apendre/cat/>

(Català, castellà, anglès, francès, àrab, urdú, xinès)

Consorti per a la Normalització Lingüística

<http://www.cpnl.org/index.htm>

(català, castellà, anglès, francès, alemany)

Diccionari il.lustrat infantil català-urdú

http://www.edu365.com/crisol/dic/catala_urdú/

Diccionari il.lustrat infantil català-àrab

<http://www.edu365.com>

7. ORGANISMES D'ASSESSORAMENT A MUNICIPIS I ALTRES ENTITATS

Consorti de Recursos per a la Integració de la Diversitat (CRID)

Diputació de Barcelona

<http://www.diba.es/crid/assessorament.htm>

Fundació Jaume Bofill

<http://www.fbofill.org/>

(català, castellà, francès, anglès)

8. ADRECES CULTURALS I D'OCI SOBRE ALTRES CULTURES

Museu Egipci de Barcelona

Fundació Arqueològica Clos

València, 284

Tel. 93 488 01 88

<http://www.fundclos.com/>

(català, castellà, anglès)

Museu Barbier-Mueller d'Art Precolombí

Presenta obres d'art precolombí (del 1500 aC al s.XVI de la nostra era)

Montcada, 12-14

Tel. 93 310 45 16

<http://www.barbier-mueller.ch/esp/barcees.html>

(català, castellà, francès, anglès)

Casa Àsia

Diagonal, 373

Tel. 93 238 73 37

<http://www.casaasia.es/index2.html>

(català, castellà, euskera, gallec, anglès, xinès, japonès)

Institut Europeu de la Mediterrània

Exposicions, activitats i informació dels pobles mediterranis

<http://www.iemed.org/cmenus.htm>

(català, castellà, francès, anglès)

Museu Etnològic

Pl. Pau Vila, 3- Palau de Mar

Tel. 93 225 47 00

<http://www.museuetnologic.bcn.es/musem/musem0.htm>

(català)

Col·leccions de cultura i material procedents d'Àfrica, Oceania, Àsia, Amèrica Llatina i la Península Ibèrica

Museu Etnogràfic Andino-Amazonic

Convent dels Caputxins de Sarrià

Cardenal Vives i Tutó, 2-16

Tel. 93 204 34 58

Materials etnogràfics recollits pels missioners caputxins en la zona andino-amazònica

8.1 Diaris

Països àrabs:

• Generals:

Alhayat, àrab i anglès (Ed. Líban)

<http://www.daralhayat.com/>

Al Jazirah, àrab (Ed. Emirats)

<http://www.al-jazirah.com/>

• Algèria

El Watan, francès

http://www.elwatan.com/journal/html/2003/10/23/sup_html.htm

Liberte, francès

<http://www.liberte-algerie.com/>

Le Soir d'Algerie, francès

<http://www.lesoirdalgerie.com/articles/2003/10/23/>

El Youm, àrab (pdf)
<http://www.el-youm.com/>

- **Egipte**

Al Ahrām, àrab
<http://www.ahram.org.eg/>

- **Marroc**

Le Matin, francès
<http://www.lematin.ma/>

Al Anbaa, àrab(pdf)
<http://www.alanbaa.press.ma/>

- **Tunísia:**

La Presse, francès i àrab (pdf)
<http://www.lapresse.tn/>

Pakistan:

Daily Jang, urdú i anglès:
<http://www.jang.com.pk/jang/>

The Nation, anglès:
<http://www.nation.com.pk/>

Pakistan TV, urdú i anglès
<http://www.ptv-news.com.pk/>

India:

Ajit Daily, panjabi (N. India)
<http://www.ajitjalandhar.com/>

India express, (general) anglès
<http://www.indiaexpress.com/>

Bangladesh:

The Daily Inqilab, bengalí (pdf)
<http://www.bangladesh.net/dailyinqilab/>

Sudamerica:

- **Argentina**

Clarín
http://www.clarin.com/diario/hoy/index_diario.html

La Nación
<http://www.lanacion.com.ar/>

- **Xile**

El Siglo
<http://www.elsiglo.cl/>

La Nación
<http://www.lanacion.cl/>

- **Uruguay**

La República

<http://www.diariolarepublica.com/2003/larepublica.htm>

Altres:

Le Monde, francès

<http://www.lemonde.fr/>

Libération, francès

<http://www.liberation.fr/>

The New York Times, anglès

<http://www.nytimes.com/>

Times online, anglès

<http://www.timesonline.co.uk/>

<http://www.onlinenewspapers.com/>

Adreça general de diaris on-line

9. GUIES DISPONIBLES A LA XARXA DE BIBLIOTEQUES MUNICIPALS (en paper)

- *Guía informativa d'accés a la sanitat pública = Guía informativa de acceso a la sanidad pública = Guide d'information d'accès au système sanitaire public = Informative guide of acces to the Public Health.* Barcelona: Ajuntament de Barcelona, 2002
Text en català, castellà, anglès, francès, xinès, urdú i àrab
- *Guía para inmigrantes.* Barcelona: Observatori DESC, 2003
- *... Per aprendre català i castellà = ... Para aprender catalán y castellano.* [Barcelona]: Ajuntament de Barcelona, [DL 2002]
Text en català, castellà i xinès
- *Per empadronar-se a la ciutat de Barcelona? = ¿Para empadronarse en la ciudad de Barcelona?.* [Barcelona]: Ajuntament de Barcelona, [DL 2002]
Text en català, castellà i xinès
- *Tawasel maa Katalunyia: dalil lilmusaada = Connecta amb Catalunya: guía d'acollida.* [Barcelona]: Generalitat de Catalunya. Secretaria per a la immigració, 2002
Text en català i àrab

Informació recollida a l'octubre de 2003

(adreces dels diaris facilitats per la biblioteca Sant Pau-Santa Creu)